

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

ПОГОДЖЕНО

на засіданні вченої ради факультету
української філології, іноземних мов та
соціальних комунікацій
Протокол №5 від «15» березня 2022 року

Декан _____ Габелко О.М.

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ ЦДПУ імені Володимира Винниченка
від _____ 2022 року №
Голова приймальної комісії

ректор _____ Є.Ю. Соболев

Обговорено і затверджено

на засіданні кафедри германських мов
та методик їхнього навчання
Протокол № 7 від 24 лютого 2022 року
В. о. завідувача кафедри _____ Апалат Г.П.

ПРОГРАМА ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ІСПИТУ

з іноземної мови (англійської)

для осіб, які вступають на I курс

денної/заочної форми навчання

за неспорідненою спеціальністю

для здобуття ступеня вищої освіти доктора філософії

зі спеціальностей 011 Освітні, педагогічні науки; 014 Середня освіта (фізика);
032 Історія та археологія; 035 Філологія; 081 Право;
113 Прикладна математика

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

1. **Фока М.В.** – доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри лінгводидактики та іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка
2. **Габелко О.М.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри лінгводидактики та іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка
3. **Апалат Г.П.** – кандидат філологічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри германських мов та методик їхнього навчання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка

ВСТУП

Євроінтеграційні процеси в Україні та Болонський процес передбачають підготовку конкурентоспроможних фахівців з відповідним рівнем володіння англійською мовою – мовою міжнародного спілкування, яка повинна стати важливим елементом їх професійної підготовки.

Порядок підготовки здобувачів ступеня вищої освіти доктора філософії та доктора наук у ЗВО, затверджений Постановою КМУ № 261 від 23 березня 2016 року, передбачає складання вступниками до аспірантури вступного іспиту з однієї іноземної мови.

Організація та проведення вступного випробування до аспірантури ЦДПУ ім. В.Винниченка з іноземної мови здійснюється відповідно до Умов прийому до ЗВО України у 2019 році, Правил прийому до ЦДПУ ім. В.Винниченка у 2019 році (додаток 3), Закону України «Про вищу освіту» та Постанови Кабінету Міністрів України № 261 від 23 березня 2016 року «Про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах)».

Програма вступного іспиту декларує прикладний характер англійської мови, її практичне застосування та використання як засобу отримання та обміну необхідною інформацією.

Вступний іспит з англійської мови до аспірантури має визначити рівень підготовки абітурієнтів та спрямувати на подальше вивчення академічної англійської мови з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України у європейський та світовий освітній простір та потребу в підвищенні рівня знань аспірантами мови міжнародного спілкування і навичок активної роботи зі світовими базами наукової інформації.

Вступний іспит з іноземної (англійської) мови відповідає рівню B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, що передбачає розуміння основної ідеї текстів на конкретну й абстрактну теми, спеціалізованих дискусій за своїм фахом; уміння спілкуватися з носіями мови; вміння чітко, детально висловлюватись на широке коло тем, висловлювати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

Вступник, який підтвердив свій рівень комунікативної компетентності (B2) з англійської мови дійсним сертифікатом тестів TOEFL, або International English Language Testing System, або сертифікатом Cambridge English Language Assessment, звільняється від складання іспиту з іноземної (англійської) мови. При визначенні результатів конкурсу зазначені сертифікати прирівнюються до результатів вступного випробування з іноземної (англійської) мови з найвищим балом.

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програму вступного іспиту з іноземної (англійської) мови розроблено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки фахівців ступеня магістра ЦДПУ імені Володимира Винниченка. *Метою* вступного з іноземної (англійської) мови є оцінка рівня знань вступників для вступу на навчання для здобуття ступеня доктора філософії, а також визначення рівня сформованості комунікативної та лінгвістичної компетенцій як умови вивчення академічної англійської мови в аспірантурі.

Лінгвістична компетенція передбачає володіння певним обсягом формальних знань з фонетики, лексики та граматики у процесі спілкування.

Під *комунікативною* компетенцією розуміється знання правил мовної поведінки, вибір мовних форм і засобів та їхнє використання у залежності від цілей, ситуації спілкування і соціального статусу учасників комунікації.

Програма відображає конкретні характеристики володіння англійською мовою рівня B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти та встановлює мінімум навчального матеріалу для розвитку передбачених навичок та умінь мовленнєвої діяльності. Практичне володіння англійською мовою передбачає демонстрацію високого рівня сформованості функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій.

Функціональна компетенція включає володіння англійською мовою для академічних цілей, а саме: вміння читати наукові тексти (першоджерела), анотувати та реферувати їх; слухати та конспектувати лекції; готувати та проводити презентації та семінари.

Мовна компетенція передбачає володіння орфографічними, орфоепічними, лексичними, фонетичними, граматичними та стилістичними нормами сучасної англійської мови.

Мовленнєва компетенція охоплює рецептивні та продуктивні вміння.

Вступник до аспірантури повинен брати участь в усному спілкуванні англійською мовою в обсязі, передбаченому програмою матеріалу.

З огляду на перспективи науково-практичної діяльності аспірантів, вступні випробовування з англійської мови полягають у обов'язковій перевірці таких компетенцій:

Говоріння та аудіювання. Вступники повинні продемонструвати навички підготовленого монологічного та непідготовленого діалогічного мовлення у ситуації офіційного спілкування у межах університетської програмної тематики. Оцінюється змістовність, зв'язність, смислова та структурна завершеність висловлювань, рівень володіння фаховою термінологією та вміння адекватно сприймати мовлення і давати логічно обґрунтовані розгорнуті та короткі відповіді на запитання екзаменаторів.

Читання та письмо. Вступники повинні продемонструвати вміння читати оригінальну наукову літературу за фахом і тексти публіцистичного характеру. При перевірці компетенції вивчаючого читання необхідно продемонструвати вміння читати оригінальну літературу за фахом, максимально повно та точно перекладати її українською мовою, користуючись словником і спираючись на професійні знання мовної та контекстуальної здогадки. При перевірці компетенції ознайомчого читання оцінюється вміння протягом обмеженого часу визначити коло розглянутих у тексті питань, основні положення автора та стисло передати суть тексту англійською мовою у формі анотації.

Переклад. Вступники повинні продемонструвати уміння здійснювати переклад спеціальних та публіцистичних текстів з англійської мови на українську. Письмовий переклад повинен відповідати нормам української мови.

2. ЗМІСТ ПРОГРАМИ

Вступний іспит з іноземної (англійської) мови проводиться в усній та письмовій формах і складається з трьох завдань, кожне з яких оцінюється окремо.

1. Перше завдання спрямоване на перевірку навичок вивчаючого читання. Формою перевірки є письмовий переклад. Для перекладу пропонується оригінальний текст англійською мовою за обраною спеціальністю (обсяг тексту із розрахунку не менш ніж 1500 друкованих знаків). Вступникам дозволяється користуватися словником. Час виконання – 45 хвилин.

2. Друге завдання спрямоване на перевірку навичок ознайомчого читання та письма. Формою перевірки є письмове анотування англійською мовою (500 друкованих знаків) україномовного оригінального тексту за фахом (максимальний обсяг – 4000 друкованих знаків). Вступникам дозволяється користуватися словником. Час виконання – 40 хвилин.

3. Третє завдання спрямоване на перевірку навичок говоріння та аудіювання. Формою перевірки є співбесіда англійською мовою (5-7 хв.), яка складається з монологічного повідомлення в межах запропонованої тематики й відповідей на запитання членів екзаменаційної комісії.

Загальна кількість балів, яку студент може отримати за вступний іспит з англійської мови – **100 балів**, мінімальна позитивна оцінка вступного випробування складає **60 балів**. За перше завдання можна отримати від 1 до 30 балів, за друге – від 1 до 20 балів, за третє – від 1 до 50 балів.

Екзаменаційний білет має таку структуру:

1. Читання і письмовий переклад зі словником українською мовою оригінального тексту з фаху (обсяг 2000 друкованих знаків, час виконання – 45 хвилин).

2. Письмове анотування англійською мовою (500 друкованих знаків) україномовного тексту загальнонаукового характеру (обсяг 4000 друкованих знаків, час виконання – 40 хвилин, допускається використання словників).

3. Співбесіда англійською мовою у межах запропонованої тематики.

Навчальний матеріал з граматики англійської мови охоплює такі теми:

1. Часові форми дієслова. Допоміжні та смислові дієслова.
2. Узгодження часів.
3. Активний і пасивний стани. Особливості використання і перекладу

- пасивного стану.
4. Модальні дієслова та їх еквіваленти.
 5. Способи дієслова (дійсний, наказовий і умовний). Утворення та вживання непрямих способів.
 6. Безособові форми дієслова: інфінітив, дієприкметник, герундій. Їх функції та способи перекладу.
 7. Інфінітивні, дієприкметникові та герундіальні звороти, їх функції та способи перекладу.
 8. Іменник. Утворення множини. Присвійний відмінок.
 9. Артикль (неозначений, означений, нульовий).
 10. Займенник (загальні відомості). Займенники різних розрядів, їх функції та переклад.
 11. Прикметник. Прислівник. Ступені порівняння.
 12. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.
 13. Прийменники англійської мови, їх значення, функції та переклад.
 14. Сполучники англійської мови, їх значення, функції та переклад.
 15. Структура речення в англійській мові у порівнянні зі структурою речення в українській мові. Розповідне, питальне та заперечне речення. Типи питань.
 16. Односкладові речення, їх структурні особливості.
 17. Складносурядні і складнопідрядні речення, їх структурні особливості.
 18. Лексичні, граматичні та стилістичні особливості перекладу науково-технічної літератури.

Абітурієнт повинен вміти спілкуватись в межах наступної тематики, а також відповідати на питання, пов'язані з цією **тематикою**:

1. Моя освіта (університет, який я закінчив(ла)). Моя спеціальність.
2. Сучасні англійські країни. Роль англійської мови в світі.
3. Нове педагогічне мислення. Відомі українські та зарубіжні педагоги.
4. Система освіти в Україні.
5. Традиції і тенденції розвитку освіти в Україні.
6. Традиції і тенденції розвитку освіти в англійських країнах.
7. Сучасні наукові школи (за відповідною спеціальністю).
8. Сфера моїх наукових інтересів: основні здобутки, актуальні напрями досліджень.
9. Рідна мова як засіб національної ідентифікації.
10. Стан і перспективи сучасної вітчизняної науки (за фахом).

Також рекомендуються **додаткові питання**, які можуть бути поставлені екзаменаторами під час усної бесіди:

1. Яка тема Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
2. Чим обумовлений вибір теми Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
3. Який напрям Вашого майбутнього дисертаційного дослідження?
4. Чи маєте Ви публікації у фахових виданнях? Назвіть їх.
5. Чи брали Ви участь у науковій діяльності до вступу до аспірантури?
6. У яких науково-практичних конференціях Ви брали участь?

7. Яка була тема Вашої магістерської роботи?
8. Якими компетенціями Ви оволоділи під час навчання в університеті?
9. У якій державній установі (організації) Ви працюєте? Яку посаду займаєте?
10. Що входить до Ваших посадових обов'язків?

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДЕЙ ВСТУПНИКІВ

Виконання *першого* завдання передбачає перевірку навичок читання англійською мовою та перекладу з англійської на українську мову та оцінюються по 10 та 20 балів відповідно. Максимальні 10 балів охоплюють коректне фонетичне оформлення звуків, слів, слівосполучень, фраз, речень; дотримання логічних пауз, інтонаційне оформлення висловлювання. За письмовий переклад можна отримати максимум 20 балів, які передбачені за коректний переклад слів, адекватне використання значення слова у загальному контексті, вміння оформлювати складносурядні та складнопідрядні одиниці; логічність, точність та релевантність перекладу.

За письмове анотування англійською мовою україномовного оригінального тексту, *друге завдання*, можна отримати максимум 20 балів: за коректне оформлення письмового висловлювання з дотриманням відповідних морфологічних, синтаксичних та лексичних структур; уміння викласти зміст прочитаного у вигляді короткої анотації, дотримуючись необхідних вимог, що висуваються до цього жанру письмового наукового дискурсу.

При виставленні оцінки за *третьє завдання* (максимально 50 балів) екзаменатор враховує:

- 1) змістовність та ґрунтовність відповіді на запропоновані усну тему;
- 2) вільність, логічність, послідовність усного викладу;
- 3) комунікативна, лінгвістична компетенція, підтверджена використанням вимовної, лексичної та граматичної норм сучасної англійської мови;
- 4) уміння стисло та коректно дати відповіді на додаткові (за необхідності) питання екзаменаторів;

Відповідь здобувача на вступному екзамені оцінюється шляхом додавання балів за три завдання та в сумі не може перевищувати 100 балів. Оцінні дескриптори подані у таблиці нижче.

Кількість балів	Характеристика відповіді абітурієнта
90-100	Вступник демонструє аргументованість (приклади, кількісні дані, цитації) та зв'язність (привертання уваги адресата, використання маркерів внутрішнього підсумовування та закінчення доповіді) мовлення. Вступник уміє логічно, структуровано, збалансовано й у заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок. Вступник уміє вільно читати і перекладати з англійської на українську мову. Анотація виконана із дотриманням мовних норм.
82-89	Вступник демонструє аргументованість (приклади, кількісні дані, цитації) та зв'язність (привертання уваги адресата, використання маркерів внутрішнього підсумовування та закінчення доповіді) мовлення. Вступник уміє логічно висловлюватись у межах вивчених тем, передавати основний зміст прочитаного, почутого або побаченого, підтримувати бесіду, уживаючи розгорнуті репліки, у

	відповідності з комунікативним завданням використовує лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок. Вступник уміє добре читати і перекладати з англійської на українську мову, користуючись словником. Анотація виконана із дотриманням основних мовних норм.
74-81	Вступник називає демонструє зв'язність (привертання уваги адресата, використання маркерів внутрішнього підсумовування та закінчення доповіді) мовлення. Вступник уміє зв'язно висловлюватись відповідно до навчальної ситуації, простими реченнями передавати зміст прочитаного, почутого або побаченого, підтримувати бесіду, ставити запитання та відповідати на них. Демонструє вміння читати і перекладати на рідну мову, користуючись словником. Анотація виконана із дотриманням основних мовних норм.
64-73	Вступник уміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць. Усі звуки в потоці мовлення вимовляються правильно. У читання і письмовому перекладі допускаються помилки, що не порушують розуміння змісту. Анотація виконана із незначними порушеннями мовних норм.
60-63	Вступник уміє в основному логічно розпочинати та підтримувати бесіду, при цьому використовуючи обмежений словниковий запас та елементарні граматичні структури. На запит співрозмовника дає елементарну оціночну інформацію, відображаючи власну точку зору. Читання, переклад та анотація виконані частково.
35-59	Вступник має труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, знає найбільш поширені вивчені словосполучення, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки. Зміст анотації передано в анотації неточно. Завдання на читання і переклад майже невиконані.
1-34	Вступник знає найбільш поширені вивчені слова, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки. Анотація не виконана або її зміст фрагментарний та незрозумілий, читання і переклад не виконано або виконано незадовільно.

Шкала оцінювання відповіді на вступному іспиті

Бали	90-100	74-89	60-73	1-59
Вербальна оцінка	відмінно	добре	задовільно	незадовільно

4. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА для підготовки

Основна

1. *Biber, D.; Courad, S.; Leech, G. Longman Student Grammar of Spoken and Written English. – Harlow: Longman, 2003.*
2. *Eastwood, J. Oxford Learner's Grammar. – Oxford: OUP, 2005.*
3. *Foley, M. & Hall, D. Advanced Learner's Grammar. – Harlow: Longman, 2003.*
4. *Norris, R. Straightforward Advanced Student Book. – Macmillan, 2008.*
5. *Paterson, K., Harrison, M., Yule, G. Oxford Practice Grammar. Advanced. – Oxford: OUP, 2004.*
6. *Thomson A.J. Martinet A.V. A Practical English Grammar. – Oxford University Press, 2009.*

Додаткова

1. *Crystal, D.* The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: CUP, 2005.
2. *Pyle, M., Munoz, M.* Test of English as a Foreign Language. Preparation guide. – Cliff Notes, Inc., USA, 2002.